



Newsletter from The Camillian social Center Rayong

December 2016

Dear Friends and Supporters,

Here we are once again with a newsletter from The Camillian Children's Home (CSC), Independent Living Center (IDP) and the Garden of Eden (GOE) for December 2016. Our children were very happy to welcome many groups of kind Thai people and others from overseas. This month is the last month of 2016 and therefore a month of festivities and activities with are visitors. Our children had many, so they had taken care and manage their time. Our children were very happy to do activities, received useful items and very glad to receive many gifts for Christmas and New Year from many different groups of kind people. We would like to give our sincere thanks for all their help and we wish them good health, happens and prosperity for the New Year.

สวัสดีค่ะ คุณผู้อ่านที่คิดถึงทุกๆท่าน กลับมาพบกันอีกแล้วนะคะสำหรับจดหมายข่าวบ้านเด็ก ประจำเดือน ธันวาคม พ.ศ. 2559 เดือนนี้ซึ่งเป็นเดือนสุดท้ายของปีและมีวันหยุดพิเศษหลายวัน เด็กๆมี กิจกรรมทำมาก ดังนั้นเด็กๆของเราแบ่งเวลาในการเรียนละทำกิจกรรมได้เป็นอย่างดี เด็กๆของเรามี ความสุขมากที่ได้ทำกิจกรรมสนุกสนาน รับสิ่งของที่เป็นประโยชน์ และดีใจมากที่ได้รับของขวัญมากมาย เนื่องในวันคริสต์มาสและวันปีใหม่ผู้ใหญ่ใจดีหลายๆกลุ่มที่มาเยี่ยม ขอขอบคุณผู้ใหญ่ใจดีทุกท่านที่ ช่วยเหลือศูนย์ของเรามาโดยตลอด ขอให้ทุกท่านมีความสุข สุขภาพแข็งแรง ร่ำรวยเงินทอง ทุกๆท่านครับ

The 3rd of December was a day of art, our children enjoyed painting picture in watercolor in their free time. So they learned how to create the picture and practiced their drawing. They were happy to do this activity together.

วันที่ 3 ธันวาคม พ.ศ. 2559 เป็นวันศิลปะของเด็กในศูนย์ เด็กๆสร้างผลงานจากสีน้ำเป็นของตนเอง เพื่อฝึกจินตนาการและทักษะการวาดภาพระบายสี และใช้เวลาว่างให้เกิดประโยชน์ เด็กทำกิจกรรมร่วมกันอย่างสนุกสนาน



On the 4th of December we had a visit from Ms. Laurel Jansury of the Thai Children's Trust in England during the morning; this organization helps our center's with the work we do.

After lunch, the children went to an Italian restaurant in Pattaya owned by Mr. Enzo. Our children had great fun swimming in the sea and built sand castles while the restaurants staffs cooked Italian pizza for them. The children found the pizza and other Italian food very delicious. Before our children returned the center, they sang a song for Mr Enzo to thank him for the party.

วันที่ 4 ธันวาคม พ.ศ. 2559 ช่วงเช้าเด็กที่ศูนย์ได้ต้อนรับการมาเยี่ยมของคุณ Laurel Jansury ซึ่งท่านเป็นพนักงานใหม่ที่ทำงานอยู่ในองค์กร Thai Children's Trust ที่ประเทศอังกฤษ ที่ช่วยเหลือศูนย์ของเราตลอด

หลังจากรับประทานอาหารกลางวันเสร็จแล้ว เด็กๆได้ออกเดินทางเพื่อไปพัทยา เนื่องจากมีคุณ Enzo เลี้ยงพิชซ่าอิตาเลียนแท้ที่ร้านพิชซ่าที่พัทยาข้างชายหาดหาย ขณะที่เด็กรอพิชซ่าอยู่ เด็กๆก็ได้สนุกสนานกับการเล่นน้ำทะเลและก่อกองทราย หลังจากนั้นไม่นานเด็กๆก็เริ่ดอวยกับอาหารมากมายในวันนี้ ซึ่งก่อนกลับเด็กๆของเราได้ร้องเพลงเพื่อขอบคุณคุณเอ็นโซ่สำหรับอาหาร



On the 5th of December was the birthday of the Thai King who died in October of 2016. The center organized ceremony of mourning the king and there were many activities that day. They also carried out useful activities included gathering rubbish and cutting the grass at the base of the wall outside the center, which they all enjoyed.

วันที่ 5 ธันวาคม พ.ศ. 2559 เป็นวันพ่อแห่งชาติแต่คุณพ่อซึ่งเป็นพระมหากษัตริย์ของคนไทยทั้งประเทศได้สวรรคตลงตั้งแต่เดือนตุลาคมที่ผ่านมา ทางศูนย์คามิลเลียน โซเชียล เซนเตอร์ ระยองได้จัดพิธีถวายอาลัยให้แก่ในหลวงเนื่องในวันคล้ายวันพระราชสมภพของในหลวงรัชกาลที่ 9 โดยมีกิจกรรมมากมายในงาน และเด็กๆได้บำเพ็ญประโยชน์โดยการทำความสะอาด เก็บขยะ ถางหญ้าบริเวณใกล้เคียง และรอบๆ ศูนย์ฯ ซึ่งจากการจัดกิจกรรมนี้เด็ก ๆ มีความสุขและสนุกสนานกับกิจกรรมที่ศูนย์ฯได้จัดขึ้น





On the 10th of December the staffs of The Siam Cement Group to visited and volunteered to clear the rubbish from outside the front of our center. They also provided lunch for all members of our center. Our children enjoyed doing this fun activity with them and played the hand bells to thank them for their visit.

วันที่ 10 ธันวาคม พ.ศ. 2559 พนักงานบริษัท SCG มาทำกิจกรรมจิตอาสาทำความสะอาดบริเวณบ้านเด็ก โดยการกวาดใบไม้ เก็บขยะ ถอนหญ้า ร่วมกับเด็ก ๆ และเลี้ยงอาหารกลางวัน เด็กๆสนุกสนานกับการทำกิจกรรมกับพี่ๆ สุดท้ายเด็กๆได้ทำการร้องเพลง และการแสดง Hand bell เพื่อเป็นการขอบคุณพี่ที่มาจัดกิจกรรมดีๆสร้างรอยยิ้มให้กับเด็กๆ



On the 11th of December our children were very glad to buy useful items with the support from two kind groups: The Jesters Care for Kids and Canadian Jackalope Golf Club. We would like to give our sincere thanks for your kindness. More details here: <http://www.hiv-aids-kids.org/event/JJ-BIGC-2016.html>

After the children finished the shopping in Big C Center, they went to Suanson Resort to have dinner, invited by the owner of the hotel. Thank you very much for your kindness.

วันที่ 11 ธันวาคม พ.ศ. 2559 เด็กๆ ดีใจมากที่ได้ไปซื้อของที่บิ๊กซี โดยการสนับสนุนจากกลุ่ม Jesters Care for Kids และ กลุ่ม Canadian Jackalope เด็กๆ ได้เลือกซื้อของที่เป็นประโยชน์กับตนเอง ทางศูนย์ต้องขอขอบคุณในความใจดีของทุกท่านเป็นอย่างสูง

หลังจากนั้นได้เดินทางต่อไปที่สวนสนรีสอร์ท เด็กๆ ได้รับประทานอาหารอย่างเอร็ดอร่อย พร้อมทั้งสนุกสนานกับการเล่นน้ำที่สระของรีสอร์ท โดยสนับสนุนจากคุณก๊วย สุรินทร์ ซึ่งเป็นเจ้าของ ต้องขอขอบคุณในความใจดีของคุณก๊วยเป็นอย่างสูง



On the 12th of December the staff of the Thai MMA Company came to organize activity and make suggestions for our children about their occupation in the future. The trainers asked the children to choose a job that they might like, afterwards they shared their opinions about these jobs. This was all in an atmosphere of fun with songs and organized fun activities for our children. This activity was very good for our children in order that they begin to think of there future. Thank you for your good suggestion for our children

วันที่ 12 ธันวาคม พ.ศ. 2559 ทางบริษัท TMMA ได้มาทำกิจกรรมแนะแนวอาชีพในอนาคตให้กับเด็ก ๆ โดยให้เด็ก ๆ แต่ละคนคิดว่าในอนาคตต้องการที่จะประกอบอาชีพอะไร จากนั้นก็ให้เด็ก ๆ เลือกอาชีพและออกมานำเสนออาชีพที่ตนเองอยากทำในอนาคตเป็นรายบุคคล ระหว่างการทำกิจกรรมบรรยากาศเต็มไปด้วยความสนุกสนานจากกิจกรรมต่างๆ จากการร่วมกิจกรรมในครั้งนี้สามารถบอกได้เลยว่าเด็กแต่ละคนได้วางแผนชีวิตของตนเองไว้อย่างไร ต้องขอขอบคุณพี่ๆ ที่มาให้คำแนะนำดีๆ สำหรับเด็กๆ ของเรา



On the 17th of December At 4 pm, there was a group from Seventeen magazine and Women Health magazine who came to give New Year presents for children at The Camillian Social Center Rayong. Thank you all for your kindness.

Our center organized a party to thank all the benefactors who have supported us and helped with many activities of center. There were many performances from our children beginning with a nativity play and many dancing shows on stage during the evening. The children very much enjoyed the fun and the food. That day, this was all in an atmosphere of fun. Thank you for your kindness. You can see more details here: <http://www.hiv-aids-kids.org/event/xmas2016.html>

วันที่ 17 ธันวาคม พ.ศ. 2559 เวลา 4 โมงเย็น กลุ่มผู้ใหญ่อยู่นานาชาติ Seventeen และ Women Health ได้มามอบของขวัญวันปีใหม่ให้กับเด็กกำพร้าที่ได้รับผลกระทบจากเอชไอวี/เอดส์ ขอขอบพระคุณทุกท่านนี้

ตอนเย็นทางศูนย์ได้มีการจัดงานขอบคุณผู้ใหญ่อยู่นานาชาติที่ช่วยเหลือศูนย์ของเรามาโดยตลอด โดยภายในงานได้มีกิจกรรมการแสดงของเด็ก ๆ เช่น การแสดงละครการประสูติของพระเยซูของเด็กทุกคน การเต้นประกอบเพลงปิกกะจู เด็กๆและผู้ใหญ่ ขณะชมการแสดงก็ได้รับประทานอาหารกันอย่างเอร็ดอร่อย บรรยากาศภายในงานเป็นไปอย่างรื่นเริง สนุกสนาน เด็ก ๆ ทุกคนมีความสุขเป็นอย่าง ขอขอบพระคุณทุกท่านที่มาร่วมงานในครั้งนี้



On the 18th of December member of Friend for Friend and Sky Music came to organize retro dancing (it's local Thai traditional Dancing) and they brought with them many foods for all members of our center. Our children had great fun with the dancing and very much enjoyed the food and many presents from them. The atmosphere for that day was very warm and great fun.

วันที่ 18 ธันวาคม พ.ศ. 2559 ทางกลุ่มแม่บ้าน สำนักท่อน ได้จัดกิจกรรมร่วมนำของขวัญมาให้เด็กๆ ได้มีส่วนร่วม รวมถึงมีการเลี้ยงอาหารกลางวัน การแจกของขวัญ การบริจาคของให้ศูนย์ เด็ก ๆ ทุกคนล้วนแต่มีความสุข สนุกสนาน ทั้งร้อง ทั้งเต้น เวิร์ดอวยกับอาหาร และดีใจมากที่ได้รับของขวัญมากมายบรรยากาศภายในงานเป็นบรรยากาศที่อบอุ่นและสนุกสนานมาก



On the 22nd of December a group of kind people came to give gifts for children. Thank you all for your kindness.

In the evening, the Boardwalk restaurant invited our children for a Christmas party and our children very much enjoyed the delicious food. The children played music with hand bell to thank them for their kindness

วันที่ 22 ธันวาคม พ.ศ. 2559 ได้มีผู้ใหญ่ใจดีจากสวนสนบิซ รีสอร์ท นำของขวัญ ขนม และของเล่นมามอบให้กับเด็กๆ ขอขอบพระคุณทุกท่าน

ช่วงเย็น เด็กๆ ได้รับเชิญไปงานคริสต์มาสปาร์ตี้ ที่ร้านบอร์โดวอลล์ หาดพลา อ.บ้านฉาง โดยภายในงานมีอาหารเย็นแสนอร่อย และมีการแสดง Hand Bell เพลง Silent Night และ Jingle Bells เป็นการขอบคุณ ขอขอบพระคุณ คุณดวงใจ และคุณแกรนท์ และผู้ใหญ่ใจดีทุกๆ ท่านเป็นอย่างสูง



On the 25th of December after lunch it was time to visit the Camel Pub in BangChang for the annual Christmas party, the children as always very much enjoyed the party and the gifts presented by Terry's crew from the Camel and Garden International School presented by the VFW (veterans of Foreign Wars). More details here: <http://www.hiv-aids-kids.org/event/camelpubxmas2016.html>

Later that evening our center organized a Christmas party for members of our center. It began with holy mass in the chapel with Bishop Silvio Siriphong Jarassri who heads the Diocese of Chanthaburi. After our children finished mass, they performed a nativity play and enjoyed having many foods together. We used this opportunity to organize the birthday for six children who were all born this month. Finally, our children were very happy to receive their Christmas gifts. That day, many groups of kind people brought many foods for all the members of our center. We would like to give our sincere thank you for your kindness.

วันที่ 25 ธันวาคม พ.ศ. 2559 หลังจากที่เด็กๆรับประทานอาหารกลางเสร็จเรียบร้อยแล้ว ก็ถึงเวลาที่เด็กๆจะไปร่วมงานที่ร้านคาเมล พลับ บ้านฉาง ซึ่งได้จัดงานฉลองวันคริสต์มาสให้กับเด็กเป็นประจำทุกปี เด็กของเราสนุกสนานกับกิจกรรมในงานและได้รับของขวัญมากมายในงานอีกด้วย ซึ่งงานนี้จะเกิดขึ้นไม่ได้ถ้าขาดความใจดีจากผู้สนับสนุน คือ คุณเทียรรีเจ้าของร้านคาเมล พลับ และ โรงเรียนนานาชาติการ์เด้น

ช่วงเย็นศูนย์คามิลเลียน โซเซียล เซนเตอร์ ระยอง ได้จัดงานวันคริสต์มาสให้กับสมาชิกศูนย์ เด็กๆ เริ่มต้นด้วยการทำมิสซาพระคริสต์สมภพ โดยประธานในพิธีคือ พระสังฆราชซิลวีโอ จรัสศรี ประมุขสังฆมณฑลจันทบุรี หลังจากนั้นเด็กๆได้ร่วมกันแสดงละครการประสูติของพระเยซูและรับประทานอาหารร่วมกัน แล้วได้ใช้โอกาสนี้ฉลองงานวันเกิดให้กับเด็กที่เกิดในเดือนนี้อีกด้วย สุดท้ายเด็กๆดีใจมากที่ได้รับของขวัญเนื่องในวันคริสต์มาสในวันนี้มีผู้ใหญ่ใจดีหลายกลุ่มนำอาหารมาให้สมาชิกศูนย์ได้รับประทาน ต้องขอขอบพระคุณผู้ใหญ่ใจดีทุกท่าน ที่มาเลี้ยงอาหารเย็นในวันดังกล่าวเป็นอย่างสูง และหวังว่าจะได้รับความช่วยเหลือในโอกาสต่อไป





On Dec, 28th Mr. Ben Chalatit who is a famous actor in Thailand and his friends came to visit our children. They did many fun activities with our children and sponsored dinner for all the members of Camillian Social Center Rayong. Our children very much enjoyed the activities with Mr. Ben and we hope he will come to visit our center another time

วันที่ 28 ธันวาคม พ.ศ. 2559 คุณเบน ชลาทิศ นักร้อง ศิลปินที่มีชื่อเสียงได้มาเยี่ยมเด็กๆ และได้ร่วมทำกิจกรรม ร้อง เล่น เต้น รำ กับเด็กๆของเรา พร้อมทั้งยังได้สนับสนุนอาหารเย็น เด็กๆของเราสนุกกับการทำกิจกรรมกับคุณ เบน ชลาทิศ เป็นอย่างมาก เราต้องขอขอบคุณที่มาเยี่ยมและหวังเป็นอย่างยิ่งว่าคุณ เบนจะมาเยี่ยมเราในโอกาสต่อไป



On the 31st of December our center organized a New Year party for the children. There were many types of barbecue and other foods and they waited up to count the New Year in

วันที่ 31 ธันวาคม พ.ศ. 2559 ทางศูนย์ได้จัดฉลองปีใหม่ให้กับเด็กๆ ซึ่งมีอาหารปิ้งย่าง และอาหารอื่นๆอีกมากมาย เด็กเริงร่าร่ายกับอาหาร และเด็กได้ร่วมกันนับถอยหลังสำหรับพุดศักราชใหม่อีกด้วย



Camillian Social Center Rayong
1 / 1 Soi Kiri, Huae Pong, Rayong 21150
Tel 038 - 685480 Fax 038 - 687480
E-mail: cscrayon@loxinfo.co.th